

หนังสือแจ้งสิทธิการฟ้องร้อง

提審權利告知書

เวลาแจ้ง วันที่ _____ เดือน _____ ปี (ค.ศ.) _____ นาฬิกา _____ นาที
告知時間 月 日 (西元)年 時 分

เรียนคุณ _____ เนื่องจากคุณได้รับโรคติดต่อหรืออาจได้รับโรคติดต่อตามที่กฎหมายประกาศ เพื่อเป็นการคุ้มครองสุขภาพของคุณและผู้อื่น (หน่วยงานที่เกี่ยวข้อง)

ได้ดำเนินการป้องกันโรคติดต่อตามมาตรการที่กฎหมายกำหนดดังต่อไปนี้

() 先生/小姐, 您因罹患法定傳染病或有可能罹患法定傳染病, 為保護您及其他人的健康, 已由 () (主管機關) 依下列法律規定實施防疫措施:

- ตามที่พระราชบัญญัติโรคติดต่อมาตรา 44 และมาตรา 45 กำหนด ต้องดำเนินการแยกผู้ที่เป็นโรคติดต่อออกจากผู้อื่นเพื่อทำการรักษา
依傳染病防治法第 44 條及第 45 條規定, 為法定傳染病病人, 需施行隔離治療。
ตามที่พระราชบัญญัติโรคติดต่อ มาตรา 48 วรรค 1 กำหนด ผู้ที่สัมผัสกับผู้ที่เป็นโรคติดต่อหรือผู้ต้องสงสัยเป็นโรคติดต่อต้องรับการทดสอบ ตรวจสอบ ฉีดวัคซีนป้องกันโรค ให้ยารักษา
依傳染病防治法第 48 條第 1 項規定, 為傳染病病人之接觸者或疑似被傳染者, 需施行留驗、檢查、預防接種、投藥、隔離等必要處置。
ตามที่พระราชบัญญัติโรคติดต่อมาตรา 58 และมาตรา 59 กำหนด สำหรับผู้ที่เดินทางเข้าและออกนอกประเทศ หน่วยงานที่เกี่ยวข้องต้องดำเนินการป้องกันโรคติดต่อ การตรวจสอบโรคติดต่อ
依傳染病防治法第 58 條及第 59 條規定, 為入、出國(境)之人員, 主管機關得採行防疫、檢疫、隔離治療等必要處置。
อื่นๆ ตามที่พระราชบัญญัติโรคติดต่อ มาตรา _____ วรรค _____ วรรค _____ กำหนด
其他: 依據傳染病防治法第 () 條 () 項 () 款。

ตามที่พระราชบัญญัติเฝ้าระวังโรคติดต่อ มาตรา _____ กำหนด ขอแจ้งคุณขอทราบดังต่อไปนี้

照提審法之要求, 特告知您以下事項:

- เหตุผลในการดำเนินการตามมาตรการป้องกันโรคติดต่อข้างต้น (เหตุผลหรือชื่อของโรคที่อาจได้รับการติดต่อ)
前揭防疫措施之執行原因 (可能罹患之病名或事由)
2. เวลาที่ทำการดำเนินการ วันที่ _____ เดือน _____ ปี (ค.ศ.) _____ นาฬิกา _____ นาที
執行時間 月 日 (西元)年 時 分
3. สถานที่ดำเนินการ (ที่อยู่หรือสถานที่ที่ระบุอย่างชัดเจน)
執行地點(地址或可認定具體地點之記載)
4. คุณหรือเพื่อนญาติของคุณมีสิทธิยื่นคำขอได้รับการสอบสวนหรือการพิจารณาคัดค้านคำสั่งตามที่พระราชบัญญัติเฝ้าระวังโรคติดต่อ มาตรา _____ กำหนด
您或您的親友有權利依照提審法的規定, 向地方法院聲請提審。
5. คุณสามารถเสนอรายชื่อ ที่อยู่หรือเบอร์โทรศัพท์ของเพื่อนญาติของคุณให้กับเจ้าหน้าที่ หน่วยงานที่ดำเนินการจะพยายามแจ้งให้กับเพื่อนญาติของคุณทราบ
您可提供執行人員您親友之姓名、地址或電話, 執行機關將盡合理努力通知您的親友。
6. วิธีการติดต่อเจ้าหน้าที่ที่ดำเนินการ
執行人員聯絡方式:
ชื่อและยศตำแหน่ง _____ เบอร์โทรศัพท์ _____
姓名與職稱 電話號碼

本告知書一式二份; 第一聯送交本人或其法定代理人、監護人或保護人 第二聯由通知機關隨執行卷宗存查

หนังสือส่งถึงว่าด้วยหนังสือแจ้งสิทธิในการได้รับการสอบสวนหรือการพิจารณาคดี

提審權利告知書送達證明

เจ้าตัว _____ ได้รับหนังสือส่งถึงว่าด้วยหนังสือแจ้งสิทธิในการได้รับการสอบสวนหรือการพิจารณาคดีจาก _____
 _____ (หน่วยงานที่เกี่ยวข้อง) เมื่อวันที่ _____ เดือน _____ ปี (ค.ศ.) _____ เวลา _____ นาฬิกา _____ นาที

本人 [_____] 已於 [_____] 月 [_____] 日 [_____] (西元) 年 [_____] 時 [_____] 分
 收悉 [_____] (主管機關) 所提供之提審權利告知書。

เจ้าตัว _____

本人

ไม่ต้องการให้หน่วยงานที่ดำเนินการแจ้งเพื่อนญาติของเจ้าตัว
 不請求執行機關通知親友。

ต้องการให้หน่วยงานที่ดำเนินการแจ้งเพื่อนญาติของเจ้าตัวดังนี้
 請求執行機關通知以下親友：

เพื่อนญาติลำดับที่ 1

第一位親友

ชื่อ _____
 姓名 _____
 ที่อยู่ _____
 住址 _____
 โทรศัพท์ _____
 電話 _____

เพื่อนญาติลำดับที่ 2

第一位親友

ชื่อ _____
 姓名 _____
 ที่อยู่ _____
 住址 _____
 โทรศัพท์ _____
 電話 _____

ลงลายมือชื่อเจ้าตัว _____
 本人簽名

若本人拒絕簽名，執行人員請填以下表格

執行人員 _____，已向本人解釋其聲請提審之相關權利，並要求本人於提審權利告知書簽名，但本人拒絕簽名。

執行人員簽名 _____

偕同執行人員簽名 _____

本告知書一式二份；第一聯送交本人或其法定代理人、監護人或保護人 第二聯由通知機關隨執行卷宗存查

หนังสือแจ้งเพื่อนญาติว่าด้วยสิทธิในการได้รับการสอบสวนหรือการพิจารณาคดี

告知親友提審權利通知書

เพื่อนญาติของคุณ นาย/นาง _____ หมายเลขบัตรประชาชน (หมายเลขหนังสือเดินทาง) _____

您的親友 先生/女士 _____ 身分證字號(護照號碼) _____

เนื่องจากได้รับโรคติดต่อหรืออาจเป็นโรคติดต่อตามที่กฎหมายประกาศ _____ (หน่วยงานที่เกี่ยวข้อง) ได้ดำเนินการมาตรการป้องกันโรคติดต่อตามที่กฎหมายกำหนดดังต่อไปนี้

因罹患法定傳染病或有可能罹患法定傳染病，已由 _____ (主管機關) 依下列法律規定實施防疫措施：

- ตามที่พระราชบัญญัติโรคติดต่อมาตรา 44 และมาตรา 45 กำหนด ต้องดำเนินการแยกผู้ที่เป็นโรคติดต่อออกจากผู้อื่นเพื่อทำการรักษา
依傳染病防治法第 44 條及第 45 條規定，為法定傳染病人，需施行隔離治療。
- ตามที่พระราชบัญญัติโรคติดต่อ มาตรา 48 วรรค 1 กำหนด ผู้ที่สัมผัสกับผู้ที่เป็โรคติดต่อหรือผู้ต้องสงสัยเป็โรคติดต่อต้องรับการทดสอบ ตรวจสอบ ฉีดวัคซีนป้องกันโรค ให้ยารักษา
ทำการแยกออกจากผู้อื่นหรือมาตรการอื่นๆที่จำเป็น
依傳染病防治法第 48 條第 1 項規定，為傳染病人之接觸者或疑似被傳染者，需施行留驗、檢查、預防接種、投藥、隔離等必要處置。
- ตามที่พระราชบัญญัติโรคติดต่อมาตรา 58 และมาตรา 59 กำหนด สำหรับผู้ที่เดินทางเข้าและออกนอกประเทศ หน่วยงานที่เกี่ยวข้องต้องดำเนินการป้องกันโรคติดต่อ การตรวจสอบโรคติดต่อ
การแยกออกจากผู้อื่น การรักษาโรคหรือมาตรการอื่นๆที่จำเป็น
依傳染病防治法第 58 條及第 59 條規定，為入、出國(境)之人員，主管機關得採行防疫、檢疫、隔離治療等必要處置。
- อื่นๆ ตามที่พระราชบัญญัติโรคติดต่อ มาตรา _____ วรรค _____ วรรค _____ กำหนด
其他：依據傳染病防治法第 _____ 條 _____ 項 _____ 款。

เนื่องจากเพื่อนญาติของคุณได้กำหนดให้คุณเป็นผู้รับแจ้งถึงสิทธิเกี่ยวกับการได้รับการสอบสวนหรือการพิจารณาคดี จึงแจ้งให้คุณทราบดังต่อไปนี้

由於您的親友指定您為提審法相關權利之受通知者，特此通知您以下事項：

1. เหตุผลในการดำเนินการตามมาตรการป้องกันโรคติดต่อข้างต้น (เหตุผลหรือชื่อของโรคที่อาจได้รับการติดต่อ)
前揭防疫措施之執行原因 (可能罹患之病名或事由)
2. เวลาที่ทำการดำเนินการ วันที่ _____ เดือน _____ ปี (ค.ศ.) _____ นาฬิกา _____ นาที
執行時間 _____ 月 _____ 日 (西元)年 _____ 時 _____ 分
3. สถานที่ดำเนินการ (ที่อยู่หรือสถานที่ที่ระบุอย่างชัดเจน)
執行地點(地址或可認定具體地點之記載)
4. คุณมีสิทธิยื่นคำขอได้รับการสอบสวนหรือการพิจารณาคดีต่อศาลชั้นต้นตามที่พระราชบัญญัติเซบิส คอร์ปัส แอลท์กำหนด
您有權利依照提審法的規定，向地方法院聲請提審。
5. เวลาที่ทำการแจ้ง วันที่ _____ เดือน _____ ปี (ค.ศ.) _____ นาฬิกา _____ นาที
執行時間 _____ 月 _____ 日 (西元)年 _____ 時 _____ 分
6. วิธีการแจ้ง (ไปรษณียบหรือกาบาทในช่องว่างด้านล่าง)
通知方式(載明或勾選下方欄位)
 - เซ็นรับด้วยตนเอง
現場親自簽收。
 - หนังสือแจ้งจะส่งไปยังเพื่อนญาติโดยวิธีการลงทะเบียนไปรษณีย์หลังจากทำการแจ้งทางโทรศัพท์
電話告知後，通知書以雙掛號方式郵寄該親友。
 - หนังสือแจ้งจะส่งไปยังเพื่อนญาติโดยวิธีการลงทะเบียนไปรษณีย์หลังจากทำการแจ้งทางโทรสารหรืออีเมล
傳真或電郵告知後，通知書以雙掛號方式郵寄該親友。
7. ชื่อผู้ติดต่อของหน่วยงานที่ดำเนินการ
執行機關聯絡人：
ชื่อและยศตำแหน่ง _____ เบอร์โทรศัพท์ _____
姓名與職稱 _____ 電話號碼 _____

ลงลายมือชื่อผู้รับแจ้ง _____
被通知人簽名

若該親友拒絕簽名，執行告知人員請填以下表格

執行告知人員 _____ 已向該親友遞送告知親友提審權利通知書，並要求該親友於通知書簽名，但該親友拒絕簽名。

執行告知人員簽名 _____ 偕同執行人員簽名 _____

本通知書一式二份；第三聯由通知機關隨執行卷宗存查 第四聯送交本人指定之親友